

Nota

Con la fotocamera **Personal 35**, si sono voluti eliminare errori o distrazioni che possono capitare a tutti. I principali sono:

- 1 - Credere di avere la pellicola nell'apparecchio e invece questo non è carico.
- 2 - Avere agganciato male la pellicola sul rullo ricevente, con la conseguenza di credere di scattare la fotografia quando invece la pellicola rimane tutta nel caricatore.

Per questi errori, con la maggior parte di fotocamere si può continuare a scattare ma "a vuoto", perdendo perciò tutte quelle occasioni per cui si era voluto fotografare.

Con la **Personal 35** questi errori non si possono verificare perchè è lo scorrimento della pellicola che carica l'otturatore; quindi l'apparecchio non funziona quando non c'è la pellicola o quando questa non scorre.

Note

With the camera **Personal 35** we wanted to avoid some mistakes and distractions that can occur to anybody. These are the most important:

- 1 - You think that the film lies already in the camera, while this is unloaded.
- 2 - The film has been connected in a wrong way to the take-up spool. The result is that you think you are releasing while the film on the contrary lies still in the magazine.

Because of these mistakes, you may go on releasing, but as if the camera were unloaded, losing all the opportunities for which you would take your photographs.

With the camera **Personal 35** these mistakes cannot occur, for the sliding of the film itself loads the shutter: the camera does not work when it is unloaded or when the film does not slide.



Personal 35
24 x 36

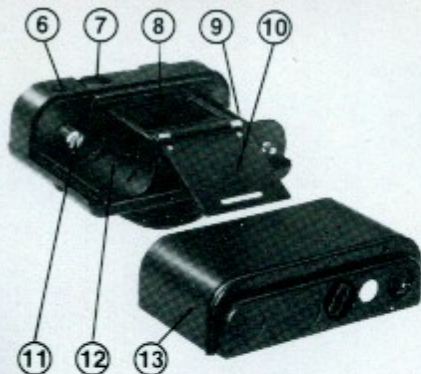
NOMENCLATURA

- 1) Leva di carica
- 2) Pulsante di scatto
- 3) Staffa innesto flash con contatto diretto
- 4) Bottone con manovella ritorno pellicola
- 5) Presa per cinghietta
- 6) Contapose
- 7) Oculare mirino
- 8) Dentatura avanzamento pellicola e carica otturatore
- 9) Rullo aggancio pellicola
- 10) Pressapellicola
- 11) Perno di riavvolgimento della pellicola
- 12) Scoperto portapellicola
- 13) Dorso della fotocamera
- 14) Bottone serratura dorso
- 15) Attacco filetto per cavalletto
- 16) Pulsante sbloccaggio per ritorno pellicola

MAIN PARTS OF CAMERA

- 1) Film advance lever
- 2) Shutter release button
- 3) Cordless flash contact
- 4) Button with film rewind lever
- 5) Hook for wrist strap
- 6) Exposure counter
- 7) Viewfinder eyepiece
- 8) Film advancing and shutter charging toothing
- 9) Film take-up spool
- 10) Film pressure plate
- 11) Film rewinding pin
- 12) Film compartment
- 13) Camera back cover
- 14) Back locking button
- 15) Tripod threaded socket
- 16) Releasing button for film rewinding





CARATTERISTICHE TECNICHE

- Fotocamera formato 24x36 mm con caricatori standard 35 mm da 12-24-36 fotogrammi
- Otturatore centrale
- Staffa innesto flash con contatto diretto
- Sincronizzazione flash con X
- Pulsante di scatto supersensibile
- Blocco contro le doppie esposizioni
- Avanzamento della pellicola a mezzo leva
- Contapose progressivo con ritorno automatico
- Riavvolgimento della pellicola a manovella con pulsante di sblocco
- Dimensioni 99 x 67 x 50
- Peso: 160 g.



SPECIFICATION

- 24x36 mm size camera for 35 mm standard films (12/24/36 photographs)
- Central shutter
- Cordless flash contact
- Flash synchronisation with X
- Double exposure prevention device
- Film advance by means of a lever
- Progressive exposure counter with automatic recovery
- Rewinding of the film by means of a lever with release button
- Sizes: 99 x 67 x 50
- Weight: 160 g

INTRODUZIONE ED AVANZAMENTO DELLA PELLICOLA

Aprire il dorso 13) agendo sul bottone serratura 14), introdurre il caricatore nella sua apposita sede 12) ribaltare il pressapellicola 10), agganciare la pellicola al rullo 9), quindi avanzare con la leva di carica 1). Richiudere poi il pressapellicola 10) e il dorso 13). Continuare nella carica e scatto per almeno due esposizioni, in modo che il contapose 6) indichi lo 0 (zero).

SCATTO

Tenere ben ferma la fotocamera e premere con delicatezza il pulsante di scatto 2). L'apparecchio è dotato di blocco contro le doppie esposizioni.

FLASH

La fotocamera è dotata di staffa innesto flash con contatto diretto 3), sincronizzato con X (flash elettronico). Inserire nell'apposita staffa 3) il flash che dovrà avere un numero guida di almeno 18-20 per dare buoni risultati.

RIAVVOLGIMENTO DELLA PELLICOLA

Una volta terminata la pellicola, bisogna riavvolgerla per estrarla. Premere il pulsante 16) e ruotare in senso orario il bottone con la manovella 4), finché non si sente cessare un particolare rumore di scatti di dentature, dovuto alla dentatura 8) che ruota in senso inverso al normale. Questo rumore può essere un avvertimento per chi voglia estrarre il caricatore della pellicola senza perderne la coda.

LOADING OF THE FILM

Open the camera back cover 13) by turning the button 14), insert the film cassette into the film chamber 12), open the film pressure plate 10), insert the film leader into the slot of take-up spool 9) and let the film advance by using lever 1). Then close again the film pressure plate 10) and the back cover 13). Go on with the loading of the film for at least two exposures, until the "0" appears on the counter 6).

EXPOSURE RELEASE

Hold your camera steady and press gently the shutter button 2). This camera is provided with a double exposure prevention device.

FLASH

This camera has a cordless flash contact 3) synchronised with X (electronic flash). Put the flash into the contact 3) that must have a reference number of at least 18/20 DIN in order to achieve good results.

REWINDING OF THE FILM

When the film is finished, it must be rewound, before taking it out. Press the button 16) and turn clockwise the button with the lever 4), till a certain noise of toothing ceases. This is caused by the toothing 8), which is turning in opposite direction to the usual one. The noise can be a warning if you want to take out the film without cutting out the last part of it.